



BETH LOUBAVITCH / Centre Tsivot Hachem / Paris 13<sup>ème</sup> sud

7, rue Fernand Vidal, 75013 Paris

Tél. : 01.45.83.62.92 / 06.25.88.97.13

ב"ה

Il est coutume dans de nombreuses communautés, depuis plusieurs siècles, de procéder entre Roch Hachana et Yom Kippour au rituel des « Kapparot » (« rachat » des péchés).

Le rituel se présente originellement sous la forme de l'abattage rituel d'une volaille. Les Kapparot peuvent être également acquittées par la Tsedaka pour chaque membre de la famille (valeur approximative d'une volaille : **10€**).

Le Beth 'Habad vous souhaite **Chana Tova** !

## KAPPAROT 5781

Au profit du Beth 'Habad

2, rue Paulin Enfert

75013 Paris

**Mettre l'argent dans l'enveloppe (ou bien payer en ligne) et lire trois fois les deux paragraphes suivants :**

### PHONÉTIQUE

Bné adam yochvé 'hochèh vétsalmavèt  
assiré ani ouvarzèl yotsièm mé'hochèh  
vétsalmavèt oumosrotéèm yénatèk évilim  
midère'h pichéam ouméavonotéèm itanou  
kol o'hèl tétaèv nafcham vayagiou ad chaaré  
mavèt vaizakou èl ado-nay batsar laèm  
mimétsoukotéèm yochièm ichla'h dévaro  
véirpaèm vimalèt mich'hitotam yodou lado-nay  
'hasdo vénifléotav livéné adam im yèch alav  
mala'h méli'ts é'had mini aléf léaguid léadam  
yachro vayé'hounénou vayomèr pédaéou  
mérédèt cha'hat matsati kofèr.

### HEBREU

בְּנֵי אָדָם, יִשְׁבִּי חֶשֶׁד וְצַלְמוֹת, אֲסִירִי עֲנִי וּבְרוּל.  
יוֹצִיאִם מִחֶשֶׁד וְצַלְמוֹת, וּמוֹסְרוֹתֵיהֶם יִנְתֵּק.  
אוֹלִים מִדֶּרֶךְ פֶּשַׁע, וּמַעֲוֹנוֹתֵיהֶם יִתְעַנּוּ. כָּל אֶכֶל  
תִּתְעַב נֶפֶשׁ, וַיִּגְעוּ עַד שַׁעֲרֵי מוֹת. וַיִּזְעֲקוּ אֶל יי  
בְּצָר לָהֶם, מִמַּצְקוֹתֵיהֶם יוֹשִׁיעֵם. יִשְׁלַח דְּבָרוֹ  
וַיִּרְפָּאֵם, וַיִּמְלֹט מִשְׁחִיתוֹתָם. יוֹדוּ לֵי חֶסֶד,  
וְנִפְלְאוֹתָיו לְבְנֵי אָדָם. אִם יֵשׁ עָלָיו מִלֶּאךָ מְלִיץ  
אֶחָד מִנִּי אֱלֹהִים, לְהַגִּיד לְאָדָם יִשְׂרָאֵל. וַיַּחֲנֹנוּ וַיֹּאמְרוּ:  
פִּדְעֵהוּ מִיָּדְךָ שְׁחַת, מִצָּאתִי כָפָר.

**Faire passer l'enveloppe sur la tête et dire :**

Zé 'halifati zé témourati zé kaparati  
zé hakessef yélèh litsdaka vaani élè'h  
léhaim tovim arou'him ouléchalom.

זֶה חֲלִיפָתִי, זֶה תְּמוּרָתִי, זֶה כַּפָּרָתִי,  
זֶה הַכֶּסֶף יֵלֶךְ לְצַדָּקָה  
וְאֲנִי אֵלֶךְ לְחַיִּים טוֹבִים וְלִשְׁלוֹם.

### FORMULAIRE DE KAPPAROT

Mr & Mme \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ hommes, \_\_\_\_\_ femmes, \_\_\_\_\_ enfants (garçons), \_\_\_\_\_ enfants (filles). (Somme suggérée : 10€/pers.)

Veuillez trouver ci-joint notre règlement à l'ordre de 'Tsivot Hachem' de la somme de \_\_\_\_\_ €.

☐ Je souhaite être contacté pour les futures informations et activités communautaires au courant de l'année

Par SMS : \_\_\_\_\_

Par email : \_\_\_\_\_

Nouveau : Possibilité de régler vos Kapparot en ligne sur le site

**13ohr.fr/kapparot**